

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования



**Пермский национальный исследовательский  
политехнический университет**

**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор по образовательной  
деятельности

 А.Б. Петроченков

« 02 » марта 20 23 г.

### **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Дисциплина:** Профессиональный иностранный язык  
(наименование)

**Форма обучения:** очная  
(очная/очно-заочная/заочная)

**Уровень высшего образования:** магистратура  
(бакалавриат/специалитет/магистратура)

**Общая трудоёмкость:** 72 (2)  
(часы (ЗЕ))

**Направление подготовки:** 08.04.01 Строительство  
(код и наименование направления)

**Направленность:** Инновационные технологии малоэтажного строительства  
(наименование образовательной программы)

## 1. Общие положения

### 1.1. Цели и задачи дисциплины

Повышение уровня владения профессиональным иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, совершенствование коммуникативной компетенции для эффективного иноязычного общения в профессиональной деятельности.

### 1.2. Изучаемые объекты дисциплины

Международное профессиональное и академическое взаимодействие, научные и профессионально-ориентированные тексты, научная и профессиональная терминология на иностранном языке.

### 1.3. Входные требования

- Лексический минимум общего и общепрофессионального характера, достаточный для осуществления устной и письменной коммуникации на иностранном языке;
- Базовые нормы употребления лексики и словообразовательные модели, грамматические формы и конструкции, обеспечивающие устную и письменную коммуникацию на иностранном языке в бытовой, деловой и общепрофессиональной сфере;
- Способность вести диалог и делать устное монологическое сообщение на иностранном языке по заданной тематике;
- Умение писать на иностранном языке письма, в т.ч. электронные, заполнять формуляры и бланки
- Умение понимать основное содержание несложных аутентичных научно-популярных и общепрофессиональных текстов на иностранном языке, а также выделять в них значимую или запрашиваемую информацию;
- Умение осуществлять фрагментарный письменный перевод общепрофессиональных текстов с иностранного языка в учебных целях.

## 2. Планируемые результаты обучения по дисциплине

| Компетенция | Индекс индикатора | Планируемые результаты обучения по дисциплине (знать, уметь, владеть)   | Индикатор достижения компетенции, с которым соотнесены планируемые результаты обучения  | Средства оценки |
|-------------|-------------------|---|---|-----------------|
| УК-4        | ИД-1УК-4          | Знать виды и средства современных коммуникативных технологий; правила применения современных коммуникативных технологий в сфере академического и профессионального взаимодействия на изучаемом иностранном языке. | Знает виды и средства современных коммуникативных технологий; правила и возможности применения коммуникативных технологий в условиях академического и профессионального взаимодействия на русском и иностранном языках. | Собеседование   |

| Компетенция | Индекс индикатора | Планируемые результаты обучения по дисциплине (знать, уметь, владеть)  | Индикатор достижения компетенции, с которым соотнесены планируемые результаты обучения   | Средства оценки          |
|-------------|-------------------|--|--|--------------------------|
| УК-4        | ИД-2УК-4          | Уметь устанавливать профессиональные и академические контакты, а также принимать участие в академических и профессиональных дискуссиях на изучаемом иностранном языке; представлять результаты научной и профессиональной деятельности, анализируя и создавая научные и профессионально-ориентированные тексты на изучаемом иностранном языке. | Умеет использовать коммуникативные технологии для поиска, обмена информацией и установления профессиональных контактов; представлять результаты научной и профессиональной деятельности на русском и иностранном языках; участвовать в академических и профессиональных дискуссиях; анализировать, создавать и редактировать и переводить научные и профессионально-ориентированные тексты                                       | Дифференцированный зачет |
| УК-4        | ИД-3УК-4          | Владеть навыками академического и профессионального взаимодействия на изучаемом иностранном языке; научной и профессиональной терминологией изучаемого иностранного языка.   | Владеет навыками академического и профессионального взаимодействия; научной и профессиональной терминологией; навыками работы с информационно-поисковыми системами   | Дифференцированный зачет |
| УК-5        | ИД-1УК-5          | Знать основные принципы организации профессиональных контактов в процессе межкультурного взаимодействия на изучаемом иностранном языке.  | Знает психологические основы социального взаимодействия, направленного на решение профессиональных задач; основные принципы организации деловых контактов; методы подготовки к переговорам, национальные, этнокультурные и профессиональные особенности и народные традиции населения; основные концепции взаимодействия людей в организации, особенности диадического взаимодействия, технологии лидерства и командообразования | Собеседование            |
| УК-5        | ИД-2УК-5          | Уметь логично и  | Умеет грамотно, доступно   | Дифференци               |

| Компетенция | Индекс индикатора | Планируемые результаты обучения по дисциплине (знать, уметь, владеть)  | Индикатор достижения компетенции, с которым соотнесены планируемые результаты обучения  | Средства оценки          |
|-------------|-------------------|--|---|--------------------------|
|             |                   | аргументированно излагать профессиональную информацию в процессе межкультурного взаимодействия на изучаемом иностранном языке. | излагать профессиональную информацию в процессе межкультурного взаимодействия; соблюдать этические нормы и права человека; анализировать особенности социального взаимодействия с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей.   | Дифференцированный зачет |
| УК-5        | ИД-ЗУК-5          | Владеть навыками преодоления коммуникативных барьеров в процессе межкультурного взаимодействия на изучаемом иностранном языке. | Владеет навыками организации продуктивного взаимодействия в профессиональной среде с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей; навыками преодоления коммуникативных, образовательных, этнических, конфессиональных и других барьеров в процессе межкультурного взаимодействия; выявления разнообразия культур в процессе межкультурного взаимодействия. | Дифференцированный зачет |

### 3. Объем и виды учебной работы

| Вид учебной работы   | Всего часов | Распределение по семестрам в часах |   |
|--|-------------|------------------------------------|---|
|  |             | Номер семестра                     |   |
|  |             | 1                                  | 2 |
| 1. Проведение учебных занятий (включая проведение текущего контроля успеваемости) в форме: | 36          | 36                                 |   |
| 1.1. Контактная аудиторная работа, из них:   |             |                                    |   |
| - лекции (Л)   |             |                                    |   |
| - лабораторные работы (ЛР)   |             |                                    |   |
| - практические занятия, семинары и (или) другие виды занятий семинарского типа (ПЗ)        | 32          | 32                                 |   |
| - контроль самостоятельной работы (КСР)  | 4           | 4                                  |   |
| - контрольная работа   |             |                                    |   |
| 1.2. Самостоятельная работа студентов (СРС)  | 36          | 36                                 |   |
| 2. Промежуточная аттестация  |             |                                    |   |
| Экзамен  |             |                                    |   |
| Дифференцированный зачет   |             |                                    |   |
| Зачет  | 9           | 9                                  |   |
| Курсовой проект (КП)   |             |                                    |   |
| Курсовая работа (КР)   |             |                                    |   |
| Общая трудоемкость дисциплины  | 72          | 72                                 |   |

### 4. Содержание дисциплины

| Наименование разделов дисциплины с кратким содержанием  | Объем аудиторных занятий по видам в часах |    |    | Объем внеаудиторных занятий по видам в часах |
|---|---|----|----|--|
|   | Л   | ЛР | ПЗ | СРС  |
| 1-й семестр   |   |    |    |  |
| Академическое взаимодействие в образовательной сфере  | 0   | 0  | 6  | 9  |
| История, структура, научные направления выпускающей кафедры. Вузы-партнеры ПНИПУ. Международные магистерские программы, грантовые конкурсы.                                   |   |    |    |  |
| Академическое взаимодействие в научной сфере  | 0   | 0  | 10 | 9  |
| Подбор и обзор иноязычных источников по теме исследования. Профессионально-ориентированное чтение и перевод научных текстов. Профильные научные журналы, научные конференции. |   |    |    |  |
| Аналитическая работа с профессиональной информацией   | 0   | 0  | 8  | 9  |
| Чтение и анализ текстов профессионального содержания. Аннотирование, реферирование и перевод профессионально-ориентированных текстов.   |   |    |    |  |

| Наименование разделов дисциплины с кратким содержанием  | Объем аудиторных занятий по видам в часах |    |    | Объем внеаудиторных занятий по видам в часах |
|---|---|----|----|--|
|   | Л   | ЛР | ПЗ | СРС  |
| Представление профессиональной информации   | 0   | 0  | 8  | 9  |
| Подготовка доклада и презентации по профессионально-ориентированной тематике. Интерпретация и составление профессиональной инфографики. |   |    |    |  |
| ИТОГО по 1-му семестру  | 0   | 0  | 32 | 36   |
| ИТОГО по дисциплине   | 0   | 0  | 32 | 36   |

### Тематика примерных практических занятий

| № п.п. | Наименование темы практического (семинарского) занятия                         |
|--------|--|
| 1      | История, структура, научные направления выпускающей кафедры                    |
| 2      | Вузы-партнеры ПНИПУ  |
| 3      | Международные магистерские программы, грантовые конкурсы                       |
| 4      | Подбор иноязычных источников по теме исследования                              |
| 5      | Обзор иноязычных источников по теме исследования                               |
| 6      | Профильные научные журналы и научные конференции                               |
| 7      | Профессионально-ориентированные чтение и перевод научных текстов               |
| 8      | Профессионально-ориентированные чтение и перевод научных текстов (продолжение) |
| 9      | Чтение и анализ текстов профессионального содержания                           |
| 10     | Аннотирование профессионально-ориентированных текстов                          |
| 11     | Реферирование профессионально-ориентированных текстов                          |
| 12     | Перевод профессионально-ориентированных текстов                                |
| 13     | Подготовка доклада по профессионально-ориентированной тематике                 |
| 14     | Подготовка презентации по профессионально-ориентированной тематике             |
| 15     | Интерпретация профессиональной инфографики                                     |
| 16     | Составление профессиональной инфографики                                       |

## 5. Организационно-педагогические условия

### 5.1. Образовательные технологии, используемые для формирования компетенций

В процессе изучения дисциплины на практических занятиях используются следующие образовательные технологии:

- технология контекстного обучения – направлена на формирование целостной модели будущей профессиональной деятельности за счет максимального приближения содержания и процесса учебной деятельности к условиям профессиональной деятельности;
- технология модульного обучения – предусматривает деление содержания дисциплины на достаточно автономные разделы (модули), интегрированные в общий курс;
- информационно-коммуникационные технологии – расширяют рамки образовательного процесса, повышая его практическую направленность, способствуют интенсификации самостоятельной работы студентов и повышению их познавательной активности;
- технология обучения в сотрудничестве – реализует идею взаимного обучения, осуществляя как индивидуальную, так и коллективную ответственность за решение учебных задач.

### 5.2. Методические указания для обучающихся по изучению дисциплины

При изучении дисциплины обучающимся целесообразно выполнять следующие рекомендации:

1. Изучение учебной дисциплины должно быть регулярным и систематическим.
2. Особое внимание следует уделить выполнению индивидуальных и практических заданий, обеспечивающих эффективную аудиторную работу.
3. Изучение дисциплины осуществляется в течение семестра.
4. Вся тематика вопросов, изучаемых самостоятельно, задается преподавателем. Выполнение индивидуальных заданий требует использования материала темы в полном объеме и/или привлечения дополнительной информации из других источников (в т.ч. из сети Интернет).

## 6. Перечень учебно-методического и информационного обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

### 6.1. Печатная учебно-методическая литература

| № п/п                                 | Библиографическое описание<br>(автор, заглавие, вид издания, место, издательство,<br>год издания, количество страниц)  | Количество<br>экземпляров в<br>библиотеке |
|---------------------------------------|--|---|
| <b>1. Основная литература</b>         |  |   |
| 1                                     | Английский язык для инженеров : учебник для вузов / Т. Ю. Полякова [и др.]. - Москва: Академия, 2016.  | 50  |
| 2                                     | Ардова В. В. Учебник немецкого языка для вузов / В. В. Ардова, Т. В. Борисова, Н. М. Домбровская. - Москва: Альянс, 2012.  | 72  |
| 3                                     | Загрязкина Т. Ю. Французский язык для студентов естественно-научных и технических специальностей : учебное пособие для вузов / Т. Ю. Загрязкина, Л. С. Рудченко, Е. В. Глазова. - Москва: Гардарики, 2004. | 68  |
| <b>2. Дополнительная литература</b>   |  |   |
| <b>2.1. Учебные и научные издания</b> |  |   |
| 1                                     | Английский язык для инженеров : учебник для вузов / Т. Ю. Полякова [и др.]. - Москва: Высш. шк., 2004.   | 104                                       |

|   |  |    |
|---|--|----|
| 2   | Английский язык для профиля Автомобиля и автомобильное хозяйство : учебник для вузов / Г. В. Шевцова [и др.]. - Москва: Академия, 2013.  | 49 |
| 3   | Баракова М. Я. Английский язык для горных инженеров : учебник / М. Я. Баракова, Р. И. Журавлева. - Москва: Высш. шк., 2002.  | 80 |
| 4   | Бжиская Ю. В. Английский язык: информационные системы и технологии : учебное пособие / Ю. В. Бжиская, Е. В. Краснова. - Ростов-на-Дону: Феникс, 2013.  | 23 |
| 5   | Бобылева С. В. Английский язык для экологов и биотехнологов : учебное пособие для вузов / С. В. Бобылева, Д. Н. Жаткин. - Москва: Флинта, Наука, 2015.   | 78 |
| 6   | Пипченко Е. Л. Проблемно-исследовательский проект в обучении гибкому иноязычному чтению «Прошлое, настоящее и будущее пермской нефти» : учебное пособие / Е. Л. Пипченко, Т. С. Серова. - Пермь: Изд-во ПНИПУ, 2016. | 50 |
| 7   | Сафроненко О. И. Английский язык для магистров и аспирантов естественных факультетов университетов : учебное пособие для вузов / О. И. Сафроненко, Ж. И. Макарова, М. В. Малащенко. - М.: Высш. шк., 2005.           | 11 |
| <b>2.2. Периодические издания</b>   |  |    |
|   | Не используется  |    |
| <b>2.3. Нормативно-технические издания</b>                                |  |    |
|   | Не используется  |    |
| <b>3. Методические указания для студентов по освоению дисциплины</b>      |  |    |
| 1   | Профессиональный иностранный язык: методические указания для студентов   | 10 |
| <b>4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студента</b> |  |    |
| 1   | Профессиональный иностранный язык: методические указания для самостоятельной работы студентов  | 10 |

## 6.2. Электронная учебно-методическая литература

| Вид литературы            | Наименование разработки   | Ссылка на информационный ресурс   | Доступность (сеть Интернет / локальная сеть; авторизованный / свободный доступ) |
|---------------------------|---|---|---|
| Дополнительная литература | Л. В. Лукина Курс английского языка для магистрантов. English Masters Course : Учебное пособие для магистрантов по развитию и совершенствованию общих и предметных (делового английского языка) компетенции? / Л. В. Лукина. - Воронеж: Воронежский государст | <a href="http://elib.pstu.ru/Record/iprbooks85672">http://elib.pstu.ru/Record/iprbooks85672</a> | локальная сеть; свободный доступ  |



| Вид литературы            | Наименование разработки   | Ссылка на информационный ресурс   | Доступность (сеть Интернет / локальная сеть; авторизованный / свободный доступ) |
|---------------------------|---|---|---|
| Дополнительная литература | С. А. Пономарева Your majesty science : Учебное пособие / С. А. Пономарева, Д. А. Малинина. - Липецк: Липецкий государственный технический университет, ЭБС АСВ, 2013.  | <a href="http://elib.pstu.ru/Record/iprbooks85739">http://elib.pstu.ru/Record/iprbooks85739</a>         | локальная сеть; свободный доступ  |
| Дополнительная литература | Сафроненко О. И. Английский язык для магистров и аспирантов естественных факультетов университетов : учебное пособие для вузов / О. И. Сафроненко, Ж. И. Макарова, М. В. Малащенко. - М.: Высш. шк., 2005.  | <a href="http://elib.pstu.ru/Record/RUPSTUbooks78757">http://elib.pstu.ru/Record/RUPSTUbooks78757</a>   | локальная сеть; свободный доступ  |
| Дополнительная литература | Фролова Т. П. Обучение аннотированию научных статей на английском языке : учебно-методическое пособие / Пермский национальный исследовательский политехнический университет Т. П. Фролова. - Пермь: Изд-во ПНИПУ, 2018.                                 | <a href="http://elib.pstu.ru/Record/RUPNRPUelib6166">http://elib.pstu.ru/Record/RUPNRPUelib6166</a>     | локальная сеть; свободный доступ  |
| Дополнительная литература | Чикилева Л. С. Английский язык для публичных выступлений : учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / Л. С. Чикилева. - Москва: Юрайт, 2017.   | <a href="http://elib.pstu.ru/Record/RUPSTUbooks187840">http://elib.pstu.ru/Record/RUPSTUbooks187840</a> | локальная сеть; свободный доступ  |
| Основная литература       | Авхачева И. А. Практикум по написанию научной статьи на английском языке : учебное пособие / И. А. Авхачева, И. А. Барина, Н. М. Нестерова. - Пермь: Изд-во ПНИПУ, 2019.  | <a href="http://elib.pstu.ru/Record/RUPSTUbooks231038">http://elib.pstu.ru/Record/RUPSTUbooks231038</a> | локальная сеть; свободный доступ  |
| Основная литература       | Е. А. Алешугина Профессионально ориентированный английский язык для магистрантов : Учебное пособие для вузов / Е. А. Алешугина, Г. К. Крюкова, Д. А. Лошкарева. - Нижний Новгород: Нижегородский государственный архитектурно-строительный университет, | <a href="http://elib.pstu.ru/Record/iprbooks88516">http://elib.pstu.ru/Record/iprbooks88516</a>         | локальная сеть; свободный доступ  |

| Вид литературы      | Наименование разработки   | Ссылка на информационный ресурс   | Доступность (сеть Интернет / локальная сеть; авторизованный / свободный доступ) |
|---------------------|---|---|---|
| Основная литература | Соколова Н. В. How to Write a Research Paper : учебно-методическое пособие / Н. В. Соколова. - Пермь: Изд-во ПНИПУ, 2017. | <a href="http://elib.pstu.ru/Record/RUPNRPUelib3955">http://elib.pstu.ru/Record/RUPNRPUelib3955</a> | локальная сеть; свободный доступ  |

### 6.3. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, используемое при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

| Вид ПО   | Наименование ПО   |
|--|---|
| Операционные системы                                 | Windows 10 (подп. Azure Dev Tools for Teaching)                               |
| Офисные приложения.                                  | Microsoft Office Professional 2007. лиц. 42661567                             |
| Офисные приложения.                                  | МойОфис Стандартный. , реестр отечественного ПО, необходима покупка лицензий. |
| Прикладное программное обеспечение общего назначения | Dr.Web Enterprise Security Suite, 3000 лиц, ПНИПУ ОЦНИТ 2017                  |

### 6.4. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

| Наименование  | Ссылка на информационный ресурс   |
|---|---|
| База данных Scopus  | <a href="https://www.scopus.com/">https://www.scopus.com/</a>           |
| База данных Web of Science  | <a href="http://www.webofscience.com/">http://www.webofscience.com/</a> |
| Научная библиотека Пермского национального исследовательского политехнического университета | <a href="http://lib.pstu.ru/">http://lib.pstu.ru/</a>                   |
| Электронно-библиотечная система Лань  | <a href="https://e.lanbook.com/">https://e.lanbook.com/</a>             |
| Электронно-библиотечная система IPRbooks  | <a href="http://www.iprbookshop.ru/">http://www.iprbookshop.ru/</a>     |
| Информационные ресурсы Сети КонсультантПлюс   | <a href="http://www.consultant.ru/">http://www.consultant.ru/</a>       |
| База данных компании EBSCO  | <a href="https://www.ebsco.com/">https://www.ebsco.com/</a>             |

### 7. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине

| Вид занятий          | Наименование необходимого основного оборудования и технических средств обучения | Количество единиц |
|----------------------|---|-------------------|
| Практическое занятие | аудио колонки   | 1                 |
| Практическое занятие | доска   | 1                 |

| Вид занятий          | Наименование необходимого основного оборудования и технических средств обучения | Количество единиц |
|----------------------|---|-------------------|
| Практическое занятие | ноутбук   | 1                 |

## **8. Фонд оценочных средств дисциплины**

Описан в приложении

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
**«Пермский национальный исследовательский политехнический  
университет»**

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**  
для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине  
«Профессиональный иностранный язык»  
*Приложение к рабочей программе дисциплины*

**Квалификация выпускника:** «Магистр»

**Форма обучения:** Очная

**Курс:** 1 **Семестр:** 1(2)

**Трудоёмкость:**

Кредитов по рабочему учебному плану: 2 ЗЕ  
Часов по рабочему учебному плану: 72 ч.

**Форма промежуточной аттестации:**

Зачет: 1(2) семестр

Пермь 2023

**Фонд оценочных средств** для проведения промежуточной аттестации обучающихся для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине является частью (приложением) к рабочей программе дисциплины. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине разработан в соответствии с общей частью фонда оценочных средств для проведения промежуточной аттестации основной образовательной программы, которая устанавливает систему оценивания результатов промежуточной аттестации и критерии выставления оценок. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине устанавливает формы и процедуры текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.

### 1. Перечень контролируемых результатов обучения по дисциплине, объекты оценивания и виды контроля

Согласно РПД освоение учебного материала дисциплины запланировано в течение одного семестра (1-го (2-го) семестра учебного плана) и разбито на 4 учебных модуля. В каждом модуле предусмотрены аудиторские практические занятия, а также самостоятельная работа студентов. В рамках освоения учебного материала дисциплины формируются компоненты компетенций *знать, уметь, владеть*, указанные в РПД, которые выступают в качестве контролируемых результатов обучения по дисциплине (табл. 1.1).

Контроль уровня усвоенных знаний, освоенных умений и приобретенных владений осуществляется в рамках текущего, рубежного и промежуточного контроля при изучении теоретического материала, сдаче отчетов по практическим заданиям и зачета. Виды контроля сведены в таблицу 1.1.

Таблица 1.1. Перечень контролируемых результатов обучения по дисциплине

| Контролируемые результаты обучения по дисциплине (ЗУВы)  | Вид контроля |    |          |     |          |
|--|--------------|----|----------|-----|----------|
|  | Текущий      |    | Рубежный |     | Итоговый |
|  | С            | ПЗ | Т        | КПЗ | Зачет    |
| <b>Усвоенные знания</b>  |              |    |          |     |          |
| <b>З.1</b> Знать виды и средства современных коммуникативных технологий; правила применения современных коммуникативных технологий в сфере академического и профессионального взаимодействия на изучаемом иностранном языке  | С            |    | Т        |     | Т        |
| <b>З.2</b> Знать основные принципы организации профессиональных контактов в процессе межкультурного взаимодействия на изучаемом иностранном языке  | С            |    | Т        |     | Т        |
| <b>Освоенные умения</b>  |              |    |          |     |          |
| <b>У.1</b> Уметь устанавливать профессиональные и академические контакты, а также принимать участие в академических и профессиональных дискуссиях на изучаемом иностранном языке; представлять результаты научной и профессиональной деятельности, анализируя и создавая научные и профессионально-ориентированные тексты на изучаемом иностранном языке |              | ПЗ |          | КПЗ | КЗ       |
| <b>У.2</b> Уметь логично и аргументированно излагать профессиональную информацию в процессе межкультурного взаимодействия на изучаемом иностранном языке   |              | ПЗ |          | КПЗ | КЗ       |
| <b>Приобретенные владения</b>  |              |    |          |     |          |
| <b>В.1</b> Владеть навыками академического и профессионального взаимодействия на изучаемом иностранном языке; научной и профессиональной терминологией изучаемого иностранного языка   |              |    |          | КПЗ | КЗ       |
| <b>В.2</b> Владеть навыками преодоления коммуникативных барьеров в процессе межкультурного взаимодействия на изучаемом иностранном языке   |              |    |          | КПЗ | КЗ       |

*С – собеседование по теме; Т – тест, ПЗ – практическое задание; КПЗ – контрольное практическое задание, КЗ – комплексное задание.*

Итоговой оценкой достижения результатов обучения по дисциплине является промежуточная аттестация в виде зачета, проводимая с учетом результатов текущего и рубежного контроля.

## **2. Виды контроля, типовые контрольные задания и шкалы оценивания результатов обучения**

Текущий контроль успеваемости имеет целью обеспечение максимальной эффективности учебного процесса, управление процессом формирования заданных компетенций обучаемых, повышение мотивации к учебе и предусматривает оценивание хода освоения дисциплины. В соответствии с Положением о проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, специалитета и магистратуры в ПНИПУ предусмотрены следующие виды и периодичность текущего контроля успеваемости обучающихся:

- входной контроль, проверка исходного уровня подготовленности обучаемого и его соответствия предъявляемым требованиям для изучения данной дисциплины;
- текущий контроль усвоения материала (уровня освоения компонента «знать» заданных компетенций) на каждом групповом занятии и контроль посещаемости занятий;
- промежуточный и рубежный контроль освоения обучаемыми отдельных компонентов «знать», «уметь» заданных компетенций путем компьютерного или бланчного тестирования, контрольных опросов, контрольных работ (индивидуальных домашних заданий).

Рубежный контроль по дисциплине проводится на следующей неделе после прохождения модуля дисциплины, а промежуточный – во время каждого контрольного мероприятия внутри модулей дисциплины;

- межсессионная аттестация, единовременное подведение итогов текущей успеваемости не менее одного раза в семестр по всем дисциплинам для каждого направления подготовки (специальности), курса, группы;
- контроль остаточных знаний.

### **2.1. Текущий контроль**

Текущий контроль в форме собеседования проводится по каждой теме. Результаты по 4-балльной шкале оценивания заносятся в книжку преподавателя и учитываются в виде интегральной оценки при проведении промежуточной аттестации.

#### **2.1.1 Типовые вопросы собеседования:**

- *С какой целью составляются аннотации текста?*
- *В чем отличие аннотирования от реферирования?*
- *Какие вводные конструкции передают авторскую точку зрения?*

#### **2.1.2 Типовые практические задания:**

- *На основе названия научной статьи и текста аннотации составьте список ключевых слов.*
- *Составьте список источников на иностранном языке по теме Вашей магистерской диссертации.*
- *Прочитайте текст и представьте изложенные факты в виде таблицы.*

### **2.2. Рубежный контроль**

Рубежный контроль для комплексного оценивания усвоенных знаний, освоенных умений и приобретенных владений (табл. 1.1) проводится в форме контрольного практического задания (после изучения каждого модуля учебной дисциплины).

#### **2.2.1. Типовые контрольные практические задания:**

- *Расскажите на иностранном языке о научных направлениях вашей кафедры.*
- *Переведите аннотацию научной статьи.*
- *Прокомментируйте инфографику.*

Типовые шкала и критерии оценки результатов рубежной контрольной работы приведены в общей части ФОС образовательной программы.

### **2.3. Промежуточная аттестация (итоговый контроль)**

Допуск к промежуточной аттестации осуществляется по результатам текущего и рубежного контроля. Условиями допуска являются успешная сдача всех контрольных практических заданий по результатам текущего и рубежного контроля.

Промежуточная аттестация, согласно РПД, проводится в виде зачета. Зачет дисциплине

проводится в устно-письменной форме и включают одно тестовое задание для проверки усвоенных знаний, одно контрольное практическое задание, одно комплексное задание для проверки усвоенных умений и приобретенных владений всех заявленных компетенций.

### **2.3.1. Типовое контрольное практическое задание для зачета:**

- *Расскажите об истории, структуре и научных направлениях выпускающей кафедры.*
- *Прочитайте тексты аннотаций и выберите наиболее подходящий заголовок.*
- *Посмотрите на представленный список мероприятий научной конференции и ответьте на вопросы.*
- *Представьте на иностранном языке план презентации вашего исследовательского проекта.*

Полный перечень вопросов и практических заданий хранится на выпускающей кафедре.

Типовые шкалы и критерии оценки результатов обучения при сдаче зачета и дифференцированного зачета для компонентов *знать, уметь и владеть* приведены в общей части ФОС образовательной программы.

## **3. Критерии оценивания уровня сформированности компонентов и компетенций**

### **3.1. Оценка уровня сформированности компонентов компетенций**

При оценке уровня сформированности компетенций в рамках выборочного контроля при зачете и дифференцированного зачета считается, что полученная оценка за компонент проверяемой компетенции обобщается на соответствующий компонент всех компетенций, формируемых в рамках данной учебной дисциплины.

Общая оценка уровня сформированности всех компетенций проводится путем агрегирования оценок, полученных студентом за каждый компонент формируемых компетенций, с учетом результатов текущего и рубежного контроля в виде интегральной оценки по 4-х балльной шкале. Все результаты контроля заносятся в оценочный лист и заполняются преподавателем по итогам промежуточной аттестации.

Форма оценочного листа и требования к его заполнению приведены в общей части ФОС образовательной программы.

При формировании итоговой оценки промежуточной аттестации в виде зачета используются типовые критерии, приведенные в общей части ФОС образовательной программы.

Пример теста по дисциплине

Английский язык

**1. Match the synonyms to the following words and word combinations.**

- |                             |                              |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1) research                 | a) to make a contribution to |
| 2) field of science         | b) to suggest a hypothesis   |
| 3) current branch           | c) to modify a theory        |
| 4) to carry out research    | d) field of research         |
| 5) to contribute to         | e) to forecast               |
| 6) to investigate           | f) the recent developments   |
| 7) to suggest an idea       | g) to conduct research       |
| 8) to develop a theory      | h) field of research         |
| 9) to predict               | i) investigation             |
| 10) the latest achievements | j) to explore                |

**2. Translate the following sentences from Russian into English choosing words and word combinations from the given ones.**

1. *Группа учёных выполняет исследование в сфере нанотехнологий.*

|  |   |   |
|--|---|---|
| Prominent scholars, an outstanding scientist, prominent researchers, a team of researchers, collaborating scholars | To make a contribution into, to explore, to carry out a study, to make a research, to develop | In the field of, in the sphere of, in the area of, in the branch of, in the district of |
|--|---|---|

2. *Основным достижением в этой области считается выработка главной стратегии.*

|  |   |   |
|--|---|---|
| The main contribution, latest developments, outstanding result, main achievement, current research | To have an effect, to develop, to contribute, to study, to carry on, to put forward | The streamline, the guideline, the strategy, the leading line, the headline |
|--|---|---|

3. *Трудно дать прогноз, как достижения этой науки повлияют на общественный прогресс.*

|   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| It is impossible, incredible, difficult, easy, interesting, great | To accumulate, to predict, to foresee, to conduct, to contribute, to forecast | Developments, advances, results, achievements, investigations | To make a contribution, to conduct a research, to influence, to effect |
|---|---|---|--|

4. *Основная цель исследования будет заключаться в демонстрации необходимости разработки инструментария исследования.*

|   |   |
|---|---|
| The overall /ultimate goal /the general purpose of this project proposal is/will be to attempt to | Explore the approaches to the problem/further develop criteria for the definition and evaluation of .../provide a description of/contribute to the theory/research methodology and instrument/establish new understanding/show the necessity of considering |
|---|---|



5. Полученные данные будут тщательно проверены

|   |  |
|---|--|
| The results/ data/facts obtained/described/mentioned ... will | Be carefully controlled/tested/assessed/based on/checked |
|---|--|

**3. Choose the best answers for the following situations:**

- Excuse me, could I have a timetable for Birmingham, please?
  - This is a very bad line.
  - Just a moment, please.
  - That would be lovely.
- Joe, this is Pat. How do you do?
  - Fine, thanks.
  - How do you do?
  - Nice to meet you again.
- Thank you very much.
  - And you.
  - How kind of you.
  - Not at all.
- Could I borrow your keys for a moment?
  - Yes, of course. Here you are.
  - Sorry, I am busy now.
  - If you don't mind.
- I am really sorry. I didn't want to hurt your feelings.
  - Don't mention it. The pleasure was all mine.
  - That's OK. Never mind.
  - Excuse me for troubling you.

**4. Make up questions:**

- The University offers 20 fields of study. (How many ...?)
- The Smart House Project was initiated in the early 1980s. (When ...?)

**5. Finish the tag-questions:**

- In the future we will be able to generate our own energy, ...?
- Line charts illustrate trends very well, ...?

**6. Rewrite these sentences using Passive Voice:**

- We've just signed the contract.
- We were clarifying future responsibilities all morning yesterday.
- You must handle conflicts positively.
- The suppliers changed the delivery date yesterday.
- You'll receive the goods tomorrow.

**7. Give examples of using infographics in your professional field.**

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

**8. To structure your presentation well you need to use some phrases for 'text-cohesion'. Write the number of each phrase under the correct heading.**

*Connecting the points* \_\_\_\_\_

*Referring to AVaids* \_\_\_\_\_

*Finishing* \_\_\_\_\_

- Thank you for listening.
- Let's move on to ...
- Are there any questions?
- This diagram shows ...
- So, in conclusion ...
- As you can see ...

7. My next point is...

8. If you look at the next slide ...

### Перечень контрольных заданий к зачету по дисциплине

1. Расскажите об истории, структуре и научных направлениях выпускающей кафедры.

2. Какие Вузы-партнеры ПНИПУ Вам известны? В каких областях особенно успешно осуществляются совместные проекты? В каких проектах Вы хотели бы принять участие и почему?

3. Что Вам известно о международных магистерских программах. Какие основные документы необходимы для подачи заявки на грант?

4. Что на Ваш взгляд важно при работе с профессиональной информацией? Опишите пошагово, как Вы работаете с профессиональными текстами при подготовке научного исследования.

5. Ниже приведены аннотации 5 экспериментов. Прочитайте их и выберите наиболее подходящий заголовок, объясните свой выбор.

– 1 Practical / Theoretical research

– Murray Gell-Mann and George Zweig proposed that particles such as protons and neutrons were not elementary particles, but instead were composed of combinations of quarks and antiquarks.

– 2 Field / Laboratory experiment

– Mark-and-recapture models were used to measure seasonal and habitat changes in house mouse densities on sub-Antarctic Marion Island.

– 3 External / Internal validity

– The students were carefully matched for social status, subject area, ethnicity, education level, parental smoking, and exposure to targeted advertising.

– 4 Descriptive / Experimental study

– The amount of soy products eaten by each participant was assessed at the start of the study. During the 30 years of the study, the women's incidence of breast cancer was recorded.

– 5 Qualitative I Quantitative research

– To investigate the effect of eating dark chocolate on stress levels, a blood sample was taken and the levels of stress hormones measured. After eating the chocolate, a second sample was taken and hormone levels measured again.

6. Посмотрите на представленный список мероприятий научной конференции и ответьте на вопросы 1-3.

1 - Which of these activities have you done (or might you expect to do) at conferences?

2 - Which activities are easier / more difficult for you? Why?

3 - Do you know any words or phrases which are appropriate for these activities?

a) making arrangements for coffee, lunch or an evening out

b) asking someone which talks they have been to

c) asking someone for their opinion on a talk

d) finding out about where someone works and what research they are doing

e) asking someone if they are giving a talk

f) asking someone how successful their presentation was

g) introducing yourself or someone else for the first time

h) networking (making useful contacts)

7. Представьте на иностранном языке план презентации вашего исследовательского проекта.